

Reading comprehension

חלק 3

יצרה וכתבה: דניאלה אביב

איירה: יעל אביב

ערכה: מירב עטיה

© כל הזכויות שמורות

אין להעתיק, לשכפל, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע או להפיץ ספר זה או קטעים ממנו בשום צורה ובשום אמצעי, אלקטרוני, אופטי או מכאני (לרבות צילום, הקלטה, אינטרנט ודואר אלקטרוני), ללא אישור בכתב של המחברת.

03-5245131

daniella@avivenglish.com

www.englishsoftread.com

www.avivenglish.com

www.anglitanglit.com

הודפס בישראל:

נובמבר 2018, כסלו תשע"ט

קודם כל 2 טעויות נפוצות ...

1. להעשיר אוצר מילים נעשה רק תוך כדי קריאה והקשר ולא מתוך רשימות....
 2. למידה ותירגול לקראת מבחנים הם תהליכים שונים... ולצד מורים רבים עוסקים רק בתירגול לקראת מבחן unseen .
 3. לדעת מילים לא תמיד מבטיח הבנה של משפט מורכב או טקסט. הדגש שלנו כאן הוא על העשרת אוצר מילים והבנת טקסט. עבודה משולבת....
- לפעמים אנחנו צריכים לקרא, מיסתכלים על הטקסט, וניבהלים!
אבל ... במקום להיבהל צריך להתחיל לקרא... ולהיאחז במילים שאנחנו כן מכירים... ומתוך המילים האלה לנסות להבין במה מדובר. האם זה משהו שקשור לעבר או לעתיד? האם זה קשור להיסטוריה או למדע/עתיד בדיוני? האם זה על משהו שקשור לבעלי חיים או לחלל? אוכל? עסקים?
מומלץ להתחבר לטקסט ... לזרום עם מה שמבינים... ואפילו עם הדמיון
בהמשך יש לקרא שוב ולסמן כל מילה שאינה מוכרת **במרקר צהוב**, להעתיק את כל המילים לרשימה ו....
הגענו לחלק המרתק והמעניין, וגם החשוב ביותר... להשערות!!!
בשלב הזה אנחנו לא מישתמשים במילונים! מילונים גורמים נזק לזיכרון... לא מפתחים ולא מאמנים את הזיכרון! אנחנו עובדים ומעבידים את השכל, את המוח... וככה גם משפרים את יכולת הזיכרון!!!
בשלב ההשערות אנחנו מנסים למצא את פירוש המילה לפי ההקשר. משערים השערות... מה פירוש המילה? משהו טוב? משהו רע? פעולה? מתאר? לא צריך למצא פירוש מדוייק אלא השערה... ליד כל מילה רושמים השערה. לאט לאט התמונה תתבהר. לפעמים מילה מופיעה כמה פעמים... ואז כמו נעלם שמופיע בכמה מישוואות... לאט לאט מבינים על מה מדברים...
את תהליך העלאת ההשערות אנחנו עושים תוך כדי תרגום הקטע. לא בראש... לא בעל פה... אלא תוך כדי כתיבה בעברית. ככה יהיה קל יותר להבין ולשער השערות. זה כמובן רק לשלב הזה. כשנתקדם נוכל לשער השערות גם בעל פה.
עכשיו, כשהיו לנו השערות לכל המילים ה"צהובות" נענה על השאלות.
בסוף התהליך מגיעים לשלב הווידוא: מוודאים אם ההשערה היא נכונה או לא....
איך נוודא? אפשר לשאול מורה/הורה או כל אחד שיודע אנגלית ואפשר גם להיעזר במילון. המילון יאשש את ההשערה שלנו. אם טעינו- נתקן!
במהלך התרגום, איפה שהיתה לנו מילה לא ברורה, איפה שמתחנו קו, נשלים את המילים. מילים חשובות בדרך כלל מופיעות כמה פעמים בטקסט ולכן קל לשער את משמעותן.. כל פעם במשפט אחר....
אם תבדקו במילון לפני סוף התהליך, לא תפיקו את המיטב מהשיטה !!!

השלב הבא הוא ללמוד את המילים:

1. יש להעתיק אותן לבריסטול צבעוני ולכתוב את המילים בגודל בינוני.
2. יש לגזור את כל המילים (עברית ואנגלית לחוד).
3. כעת יש להניח על השולחן את כל המילים באנגלית בטור על השולחן או על הרצפה ואת המילים בעברית בערימה אחת.
4. מתוך הערימה של המילים בעברית לוקחים מילה ומניחים ליד המילה המתאימה באנגלית. ככה עד שמסיימים להניח את כל המילים. אם נישארנו עם מילים שאנחנו לא מכירים- נציץ ברשימת ההשערות.
5. כל כמה ימים יש לחזור על המילים. כל פעם יתווספו עוד מילים אבל מומלץ לא לאכסן את כל המילים יחד אלא לדאוג לחלק אותן לקבוצות כדי שיהיה קל יותר לחזור ולשנן.
אם אכן תלכו בדרך הזאת- תראו שתצליחו להעשיר את אוצר המילים, לשפר את הבנת הניקרא, לא להיבהל מטקסטים וממבחנים וגם לזכור הרבה יותר טוב.

המלצות לקטעי הבנת הניקרא למבחן

כאן אין הרבה מה לחדש...):

1. לא להיבהל !!! הרבה פעמים טקסט נראה קשה , לא ברור, מאיים... אבל אסור לעצור!!! לקרא, לקרא ולהמשיך לקרא עד שמתחילים להבין במה המדובר....
2. מומלץ גם לסמן מידע חשוב תוך כדי קריאה ראשונה , כמו: שמות, תאריכים, כמויות ומספרים.... וגם מילות קישור כמו: and, although, but, וכו....
3. לעבור על השאלות.... עוד לפני שהבנו את כל הקטע.... את כל המילים... ולסמן מילות מפתח בשאלות... מה באמת שואלים....
4. לקרא את השורות אליהן מתייחסים בשאלות ולסמן את התשובה בטקסט.
5. לחזור לתשובות המוצעות במבחן ולבחור את המתאימה תוך כדי פסילת אלה שבוודאות אינן נכונות (אלימינציה).

בהצלחה לכולם!!!



תוכן עניינים

6	תחלת העבר - תרגום משפטים
15	Back To School
18	עוד משפטים
22	In The Park
25	Friends Again
29	Last Weekend Was A Beautiful Winter Day
33	It Was Sukkot Last Week
38	After Passover
44	Alona's Brunch Party
48	A Noise At Night
51	Memorial Day
56	Birthday Prince
62	The Story Of Tommy
68	The Meeting In The Forest
73	The Story Of Andolla
77	The Story About The Prossola And The Tiger Hill
83	Paul – An Incredible Story

הגענו לעבר...

לכל פועל יש צורת עבר אחת בלבד, בלי הטייה, כלומר באנגלית העבר יותר קל מאשר בעברית: אין "אכלתי", אכלת, אכלנו", אין "לימדתי, לימדתם לימדו", וגם אין "היבטחתי, היבטחנו, היבטחתם". למילה יש צורה אחת של עבר בלבד!

אבל...

כל הפעלים נחלקים ל-2: אלה שמקבלים תוספת של ed ואלה שמישתנים או נישארים ללא שינוי. הפעלים (מותאם לרמת האנגלית הנוכחית) שאינם מקבלים ed מרוכזים בטבלה. (בהמשך תהיה טבלה עם עוד פעלים). אם המילה לא מופיעה בטבלה זה אומר שהיא מקבלת ed.

הכנו 2 טבלאות:

מיון לפי עברית ומיון לפי אנגלית. כמו מילון. מאוד עוזר 😊!!!
הטבלאות נמצאות בעמוד 53

הנה 47 משפטים קלים עם פעולות בעבר לתרגום, משפטים שכתבו תלמידים מבוגרים (גילאי 40-60) בזמן התרגום סמנו בצהוב מילים לא ברורות והעתיקו אותן לטבלת ההשערות שבעמוד 11.

1. Yigal went to a restaurant yesterday.
2. He celebrated his daughter's birthday.
3. His daughter turned 24.
4. His yigal ate Kebab and salad.
5. On Sunday Eli ate lunch in a restaurant.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Back to school

Today is the first day of school.

Everybody is very excited! The teachers are, the students are and the parents are.

All the children are meeting in the schoolyard.

They are telling each other about their summer vacation.

They are showing each other the pictures they took.

They are telling each other about the adventures they experienced during their summer vacation.

One student spent great time on a summer camp.

One student moved to a larger apartment and got some modern furniture.

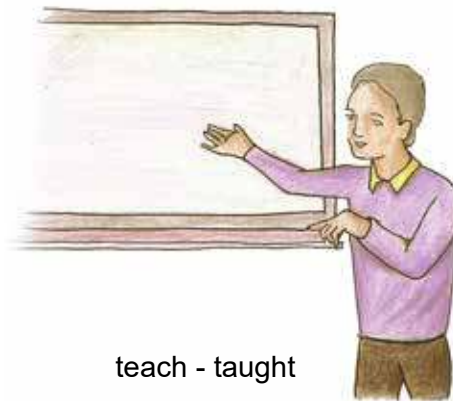
Some students spent a lot of time watching television.

Some students read books.

One student even spent a week at a circus camp!

No one was bored! Everyone liked his or her vacation!

But they are all also happy to be back to school, to meet their friends and teachers and to learn again!!



teach - taught

העתיקו את המילים הצהובות לטבלת ההשערות ורישמו השערה או יותר לכל מילה, תוך כדי התרגום לעברית ומתוך ההקשר. לסיום, בידקו את הפירושים עם מורה/הורה/מילון.

המילה	השערה	המילה	השערה

תרגמו את הסיפור לעברית. מתחו קו במקום מילה שאינכם מבינים. ייתכן ותבינו אותה בסוף התרגום. השלימו את טבלת ההשערות תוך כדי התרגום.

Answer the questions!

1. Who is excited?

2. What are they talking about?

3. What camps were some students at? (mention two camps)

Friends again

It is morning. We are in class.

The principal is very angry with us. We were playing ball but the ball hit Dan. Dan's mother called the principal and told him what had happened.

They are all angry with us now and we are very upset.

My parents are also a little angry with us. They say it is dangerous and unkind to hit someone.

We should play together and be friends. "Never ever hit another person" says my mother.

"OK, Mom. I am very sorry, it will never happen again"

So let's go back to study, said the principal. He was not angry anymore nor was Dan.

"So today's subject is friendship" says the principal.

The whole class is relieved and wants to participate.

The next day we were much more careful and we played joyfully.

In the discussion about friendship they had many good ideas and the discussion was very fruitful and intelligent.

classroom



Assignments

משימה ראשונה - first assignment

להקיף בעיגול את הצירופים: **ce**, **ci**, **cy**, **ge**, **gi**, **gy**. המופיעים בסיפור.

בצירופים האלה שומעים את הצליל של שם האות c ו- g.

והקיפו גם את הצירוף **all**.

משימה שנייה - second assignment

מה לדעתכם הפירוש של המילים הבאות:

(למטה תמצאו מחסן מילים שמתוכן עליכם לבחור מה נראה לכם הגיוני שיהיה פירוש המילה. יש לקרוא את הקטע שוב כדי לענות נכון על שאלה זו. למתקשים - יש גם לתרגם לפי המשימה השלישית.)

angry _____	called _____	happened _____
upset _____	principal _____	dangerous _____
hit _____	never _____	again _____
back _____	subject _____	next _____
together _____	play _____	go on _____
friendship _____	careful _____	joyfully _____
discussion _____	fruitful _____	

מחסן המילים לא מסודר.

איזו מהמילים הבאות מתאימה למילים שלמעלה? (יש יותר מילים בעברית ויש לבחור את המתאימות בלבד)
שמח, רעב, חכם, מורה, דיבר, קרה, זהיר, חצוף, תמיד, מנהל, דיון, עצוב, מצוברח, מסוכן, ידידות, ביחד, לה-
משיך, לשחק בשמחה, קרא, שוב, אף פעם, היכה, נושא, חזרה, קודם, הבא, הזהיר, ליטף, לרקוד, לבד, ספר,
שיעור, פורה, סיפרה, כועס.

משימה שלישית - תרגמו את הסיפור לעברית. מתחו קו במקום מילה שאינכם מבינים. ייתכן ותבינו אותה

בסוף התרגום.

מיועד למי שהיתקשה במשימה הקודמת ובהבנת הקטע.

Answer the questions

1. Did **Adina** travel during the holiday?
2. What did **Adina** do every day?
3. What is the name of **Adina's** new granddaughter?
4. Why did **Yigal** go to Netanya?
5. Did **Yigal** go alone?
6. Did **Eli** travel during the holidays?
7. Why didn't **Eli** travel?
8. Where did **Eli** go on the second holiday?
9. **Who** lives in Beer-Sheva?
10. When did **Daniella** go to the Dead Sea?
11. Where did **Daniella** and her **husband** have their sandwiches?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

11. _____

He rides a very heavy motorbike. They rode to Hertzeliya, Netanya and to Zichron Yaacov, which is before Haifa if you come from the south.

They walked around in Zichron Yaacov but eventually they didn't visit **Eli's friends** and rode back home. **Eli's daughter** is a photographer and she took lots of pictures with her **new camera**.

Although it was Saturday evening and the end of the Passover vacation the traffic was not too heavy and the roads were relatively free. The **best** experience **Eli** had this Passover was the ride with his daughter. He loves her very much and loves being with her.

Lots, lots, lots of people toured and travelled all over Israel and enjoyed the long vacation, the beautiful weather and the fascinating landscape.

We are all looking forward to the next long vacation. The **soonest** vacation will be on **Independence Day** but only for a day or two.

Assignments and Questions

כשאנחנו קוראים קטע, ולא חשוב מה הרמה שלו, כדאי במהלך הקריאה לסמן מידע חשוב.

את הסימון של המילים החדשות **בצהוב** אנחנו עושים כדי **ללמוד** אותן, כדי **לשער** מה משמעותן מתוך ההקשר ובסוף התהליך **לזכור** אותן (כמובן אחרי שגזרנו והנחנו על השולחן ועשינו תרגילי זיכרון כפי שמוסבר בתחילת החוברת).

אבל כדי להבין את הקטע או לענות על שאלות כדאי לסמן **מידע חשוב**. הפעם סימנו לכם את **השמות ומידע חשוב אחר**, גם מילות קישור, ניגוד או הסכמה.

המשימה שלכם: לקרוא את הקטע **שוב** ולסמן את כל **המקומות** המוזכרים בקטע ואולי עוד **מידע חשוב** כמו ימים, זמנים מספרים וכו'.

לפני שעושים משימות כאלה מומלץ לקרוא את השאלות ולראות אולי יש עוד דברים שכדאי לסמן.